

# An Tigrej yu T'alasalh an Sele'

El tigre que se peleó con el grillo

Tepehua de Pisaflores  
Ixhuatlán de Madero, Ver.

Segunda edición  
(versión electrónica)

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
Apartado postal 22067  
14000 Tlalpan, D.F., México  
Tel. 5573-2024  
2009

Resumen: Este cuento relata cómo los insectos les ganaron en una lucha a los animales grandes.

Narrador: Gulmaro Ríos López

Colaboradores: Cecilia Cruz Vigueras y

Juan Tellez Guzmán

Asesores lingüísticos: James K. Watters y

Juanita L. de Watters

© 2009 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.

Derechos reservados conforme a la ley.

Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

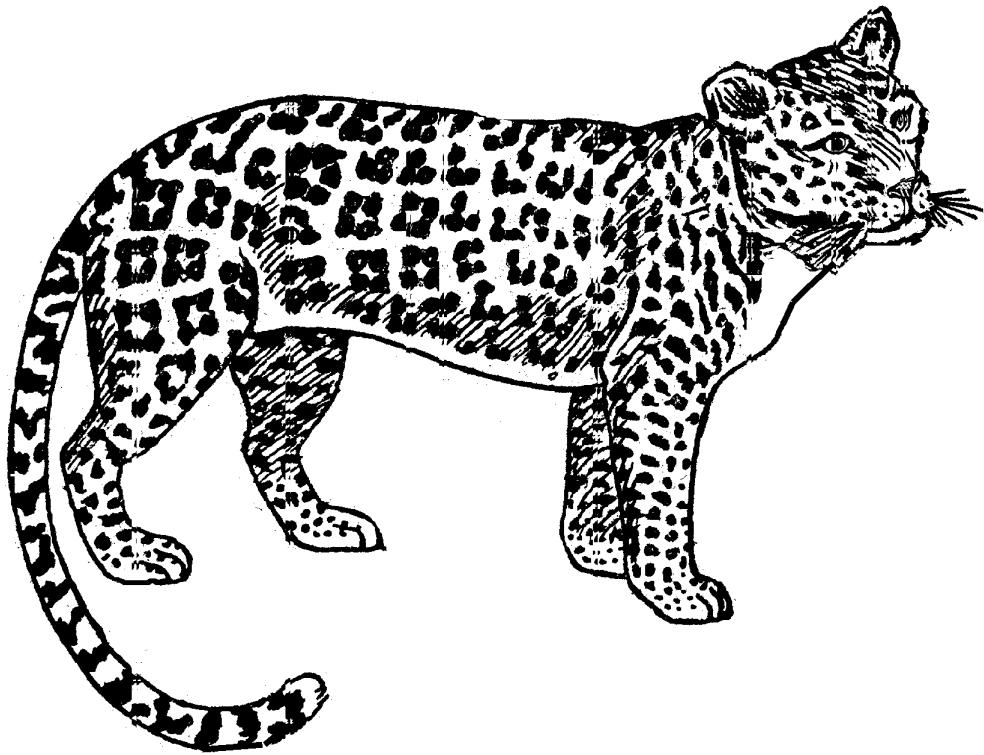
<http://www.sil.org/mexico/totonaca/tepehua-pisaflores/L201-TigreGrillo-tpp.htm>

Primera edición 2008 1C

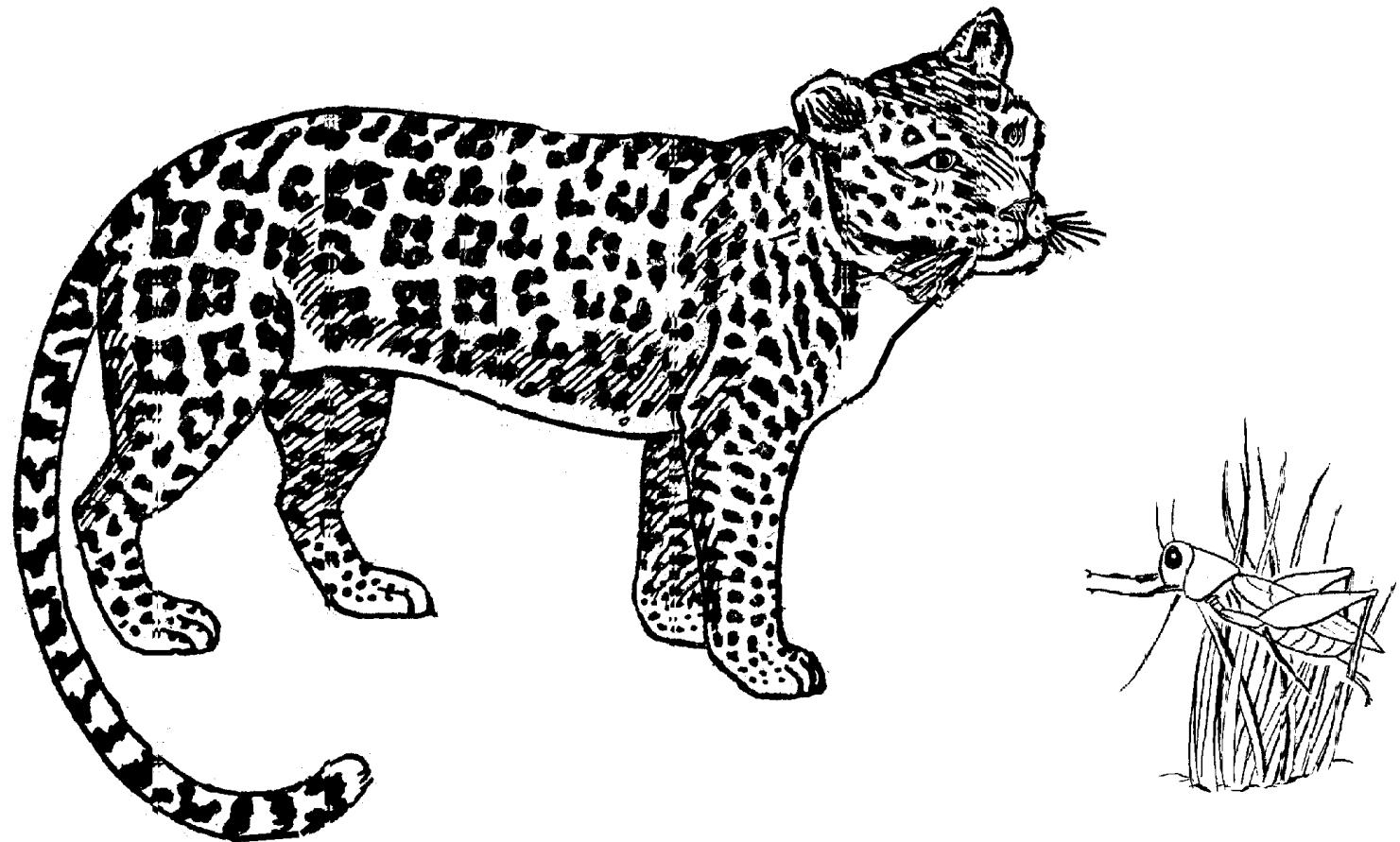
Segunda edición 2009 (versión electrónica)

**El tigre que se peleó con el grillo**

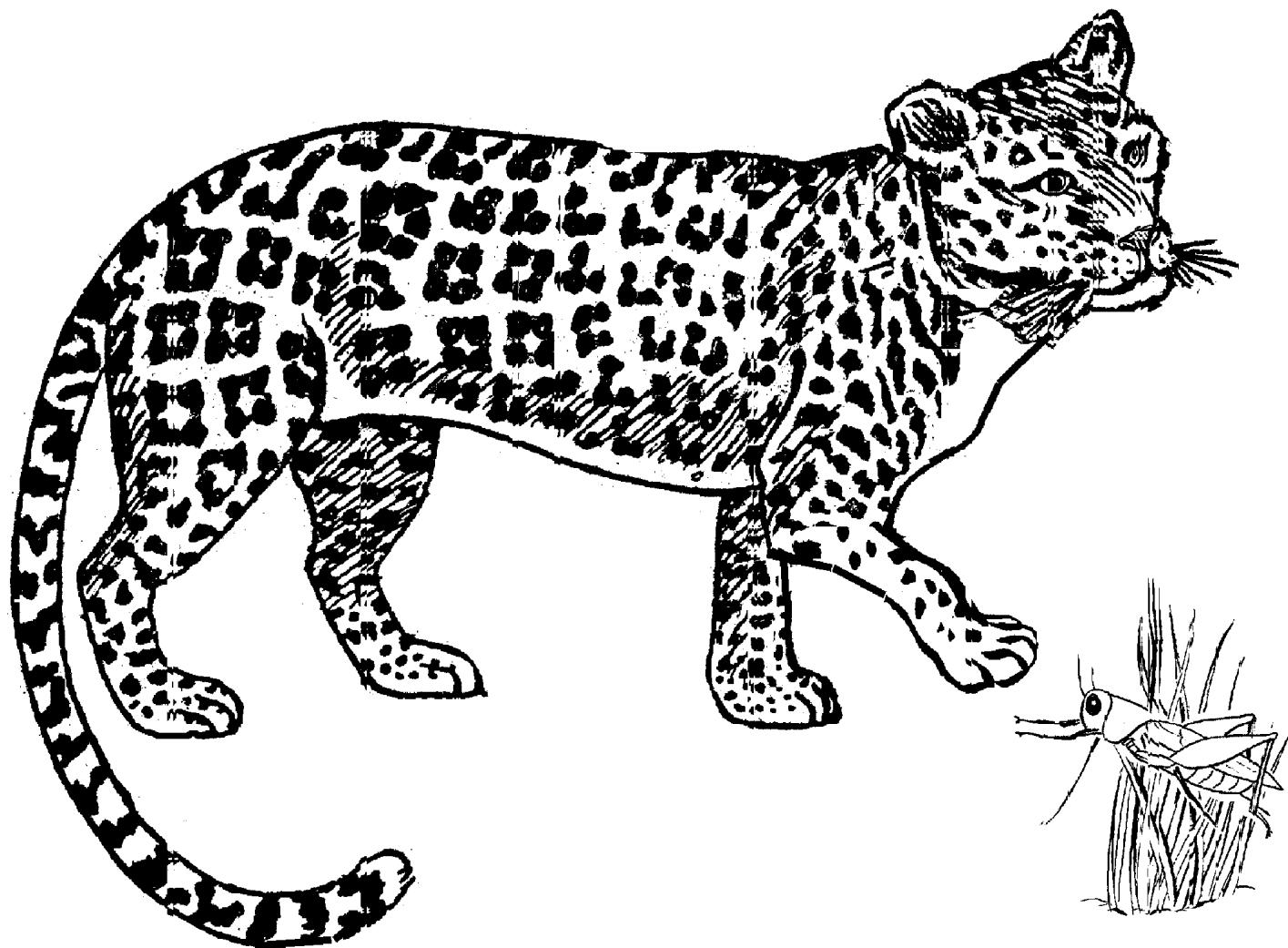
Tepehua de Pisaflores (tpp)



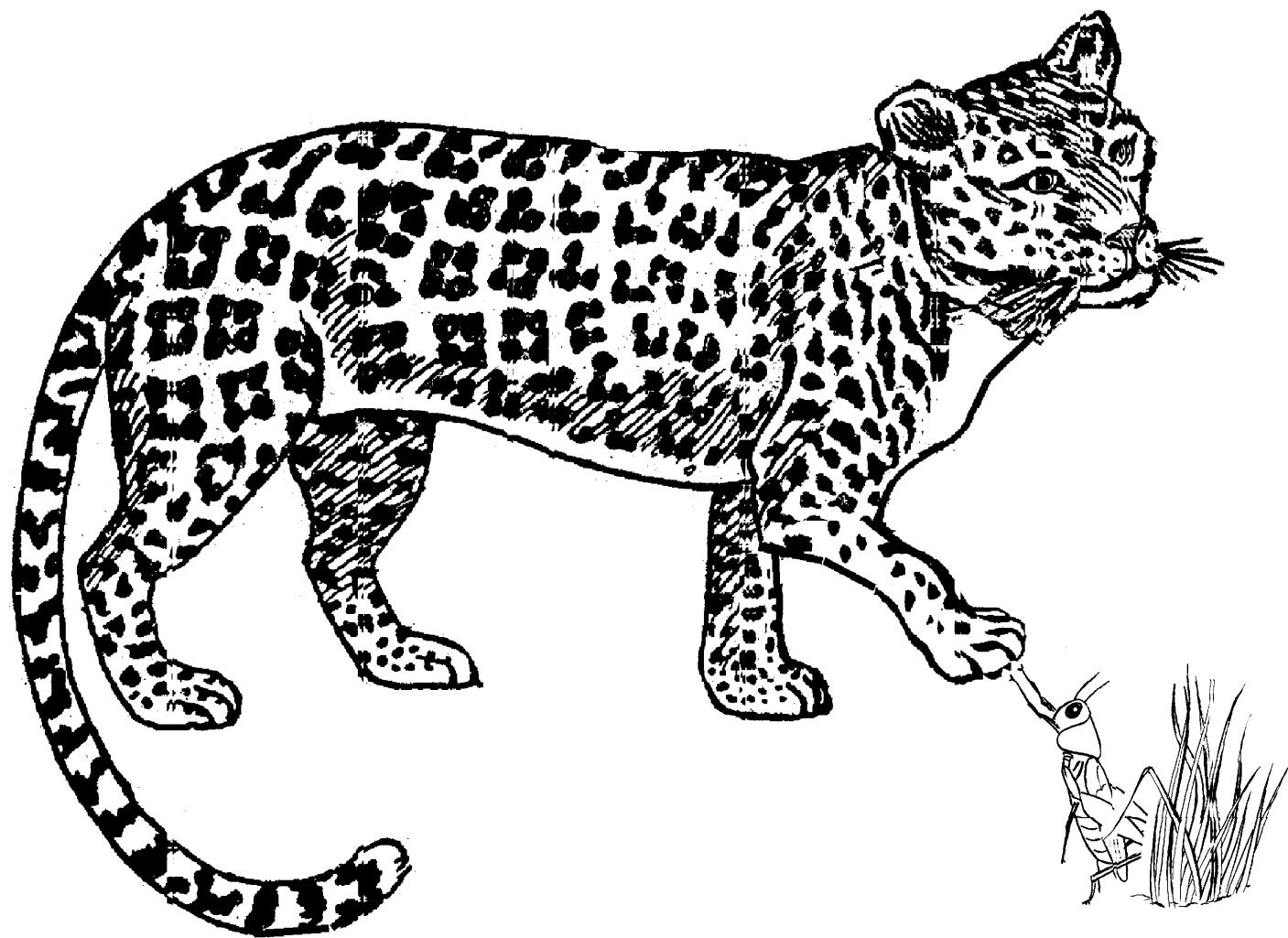
La'atam wilhchan an  
Tigrej alh pixiyalhna'.



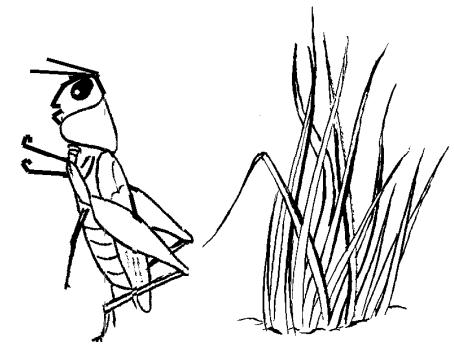
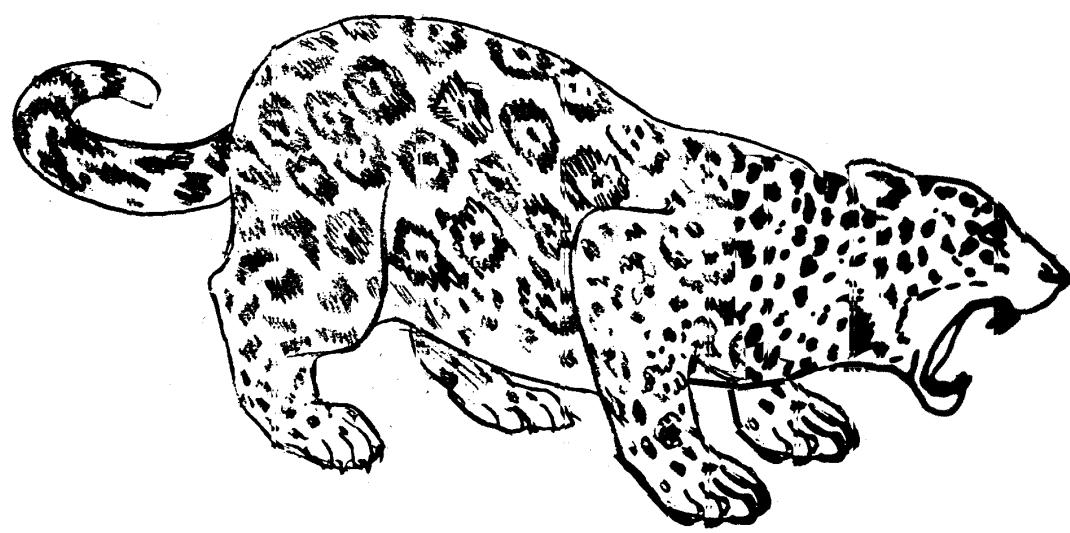
Walh t'alapaxto'lhi an Sele'.



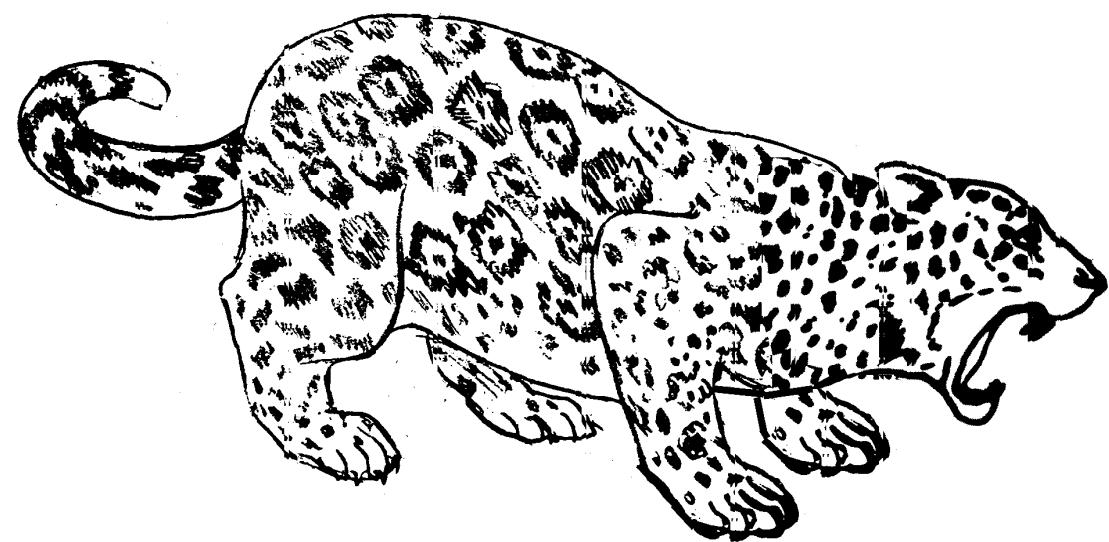
Ixli'astan talala'axa'alaycha.



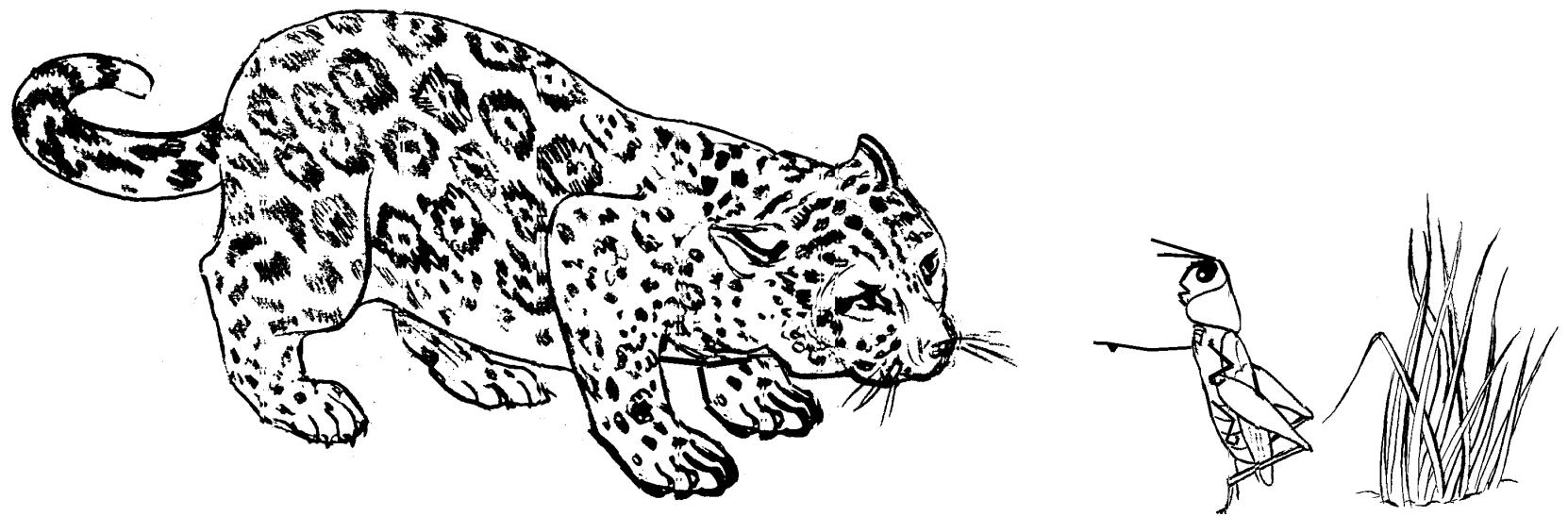
Pus wachuncha  
talama'ch'apalhcha.



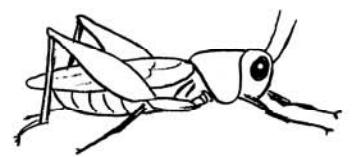
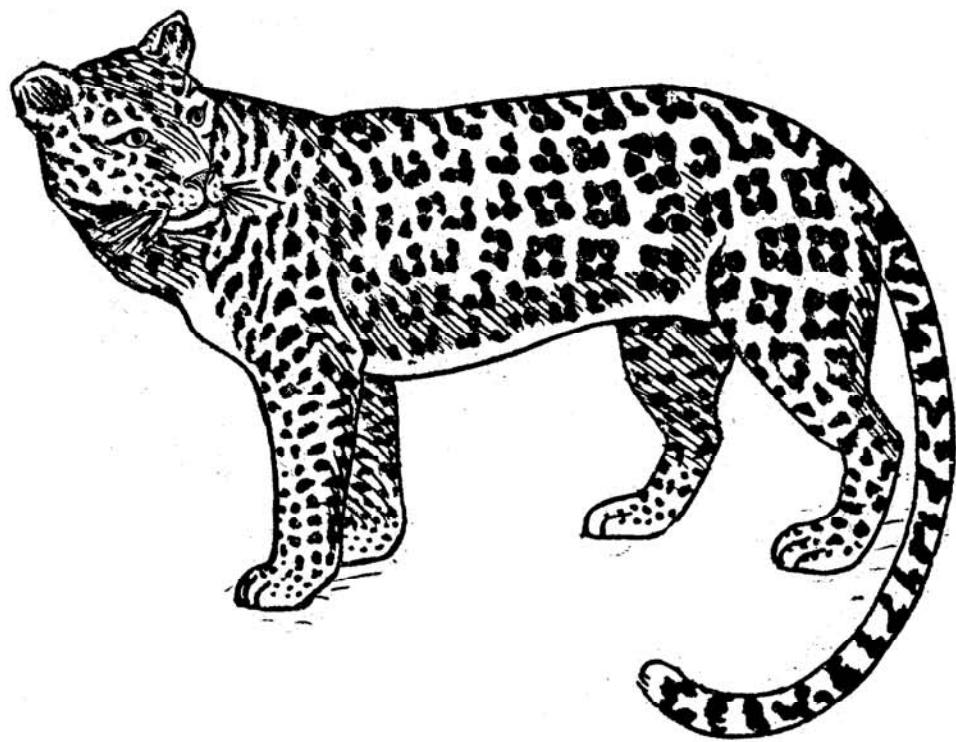
Walh wa la'a'ijcha  
talh'amajtayalh an Tigrej, pus  
ists'ak'aputunkancha an Sele'.



An Sele' juniy:  
—At'ip'akxa, mu jantu  
iktalhamniyan.

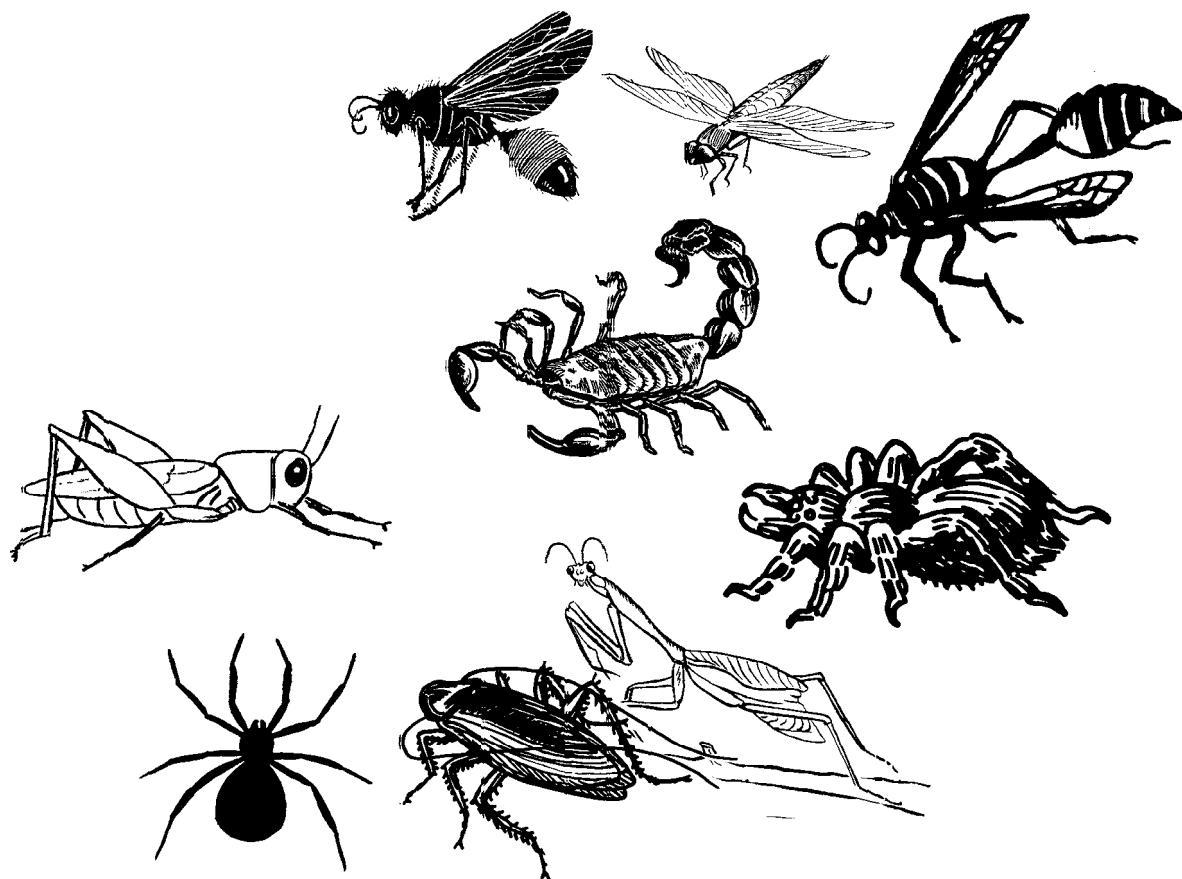


Palay oxi ka'ilhtuw  
la'atam lasat. Kala'ts'inawcha  
tichini kalhajayantacha.  
Uxint'i k'ajamak'ats'aanit'icha  
an yu si mint'alaj'ajin. Kit'in  
wachucha ajkamak'ats'aaniya  
an yu wa kint'alakt'ikt'in.

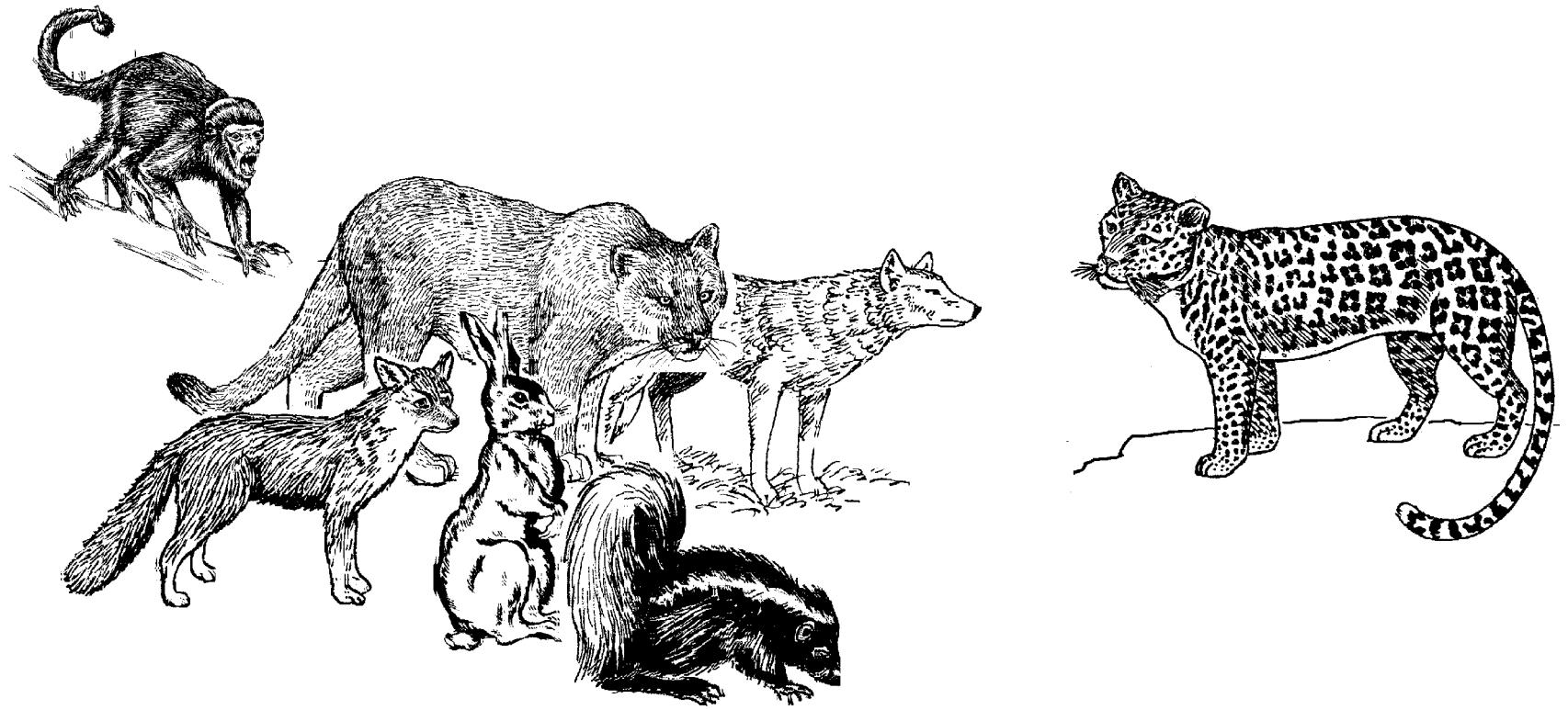


Pus chunchacha  
tatamakawlh. Atamj atamjcha  
xa'a'ilh ixtij.

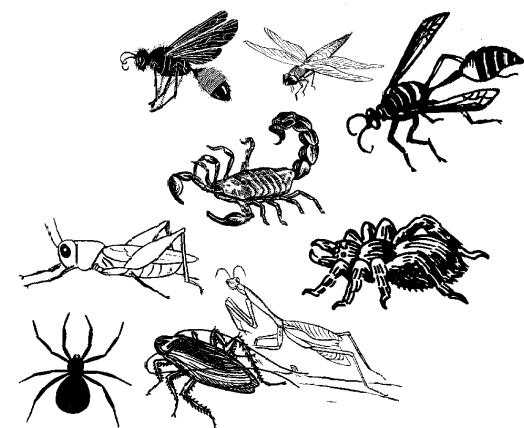
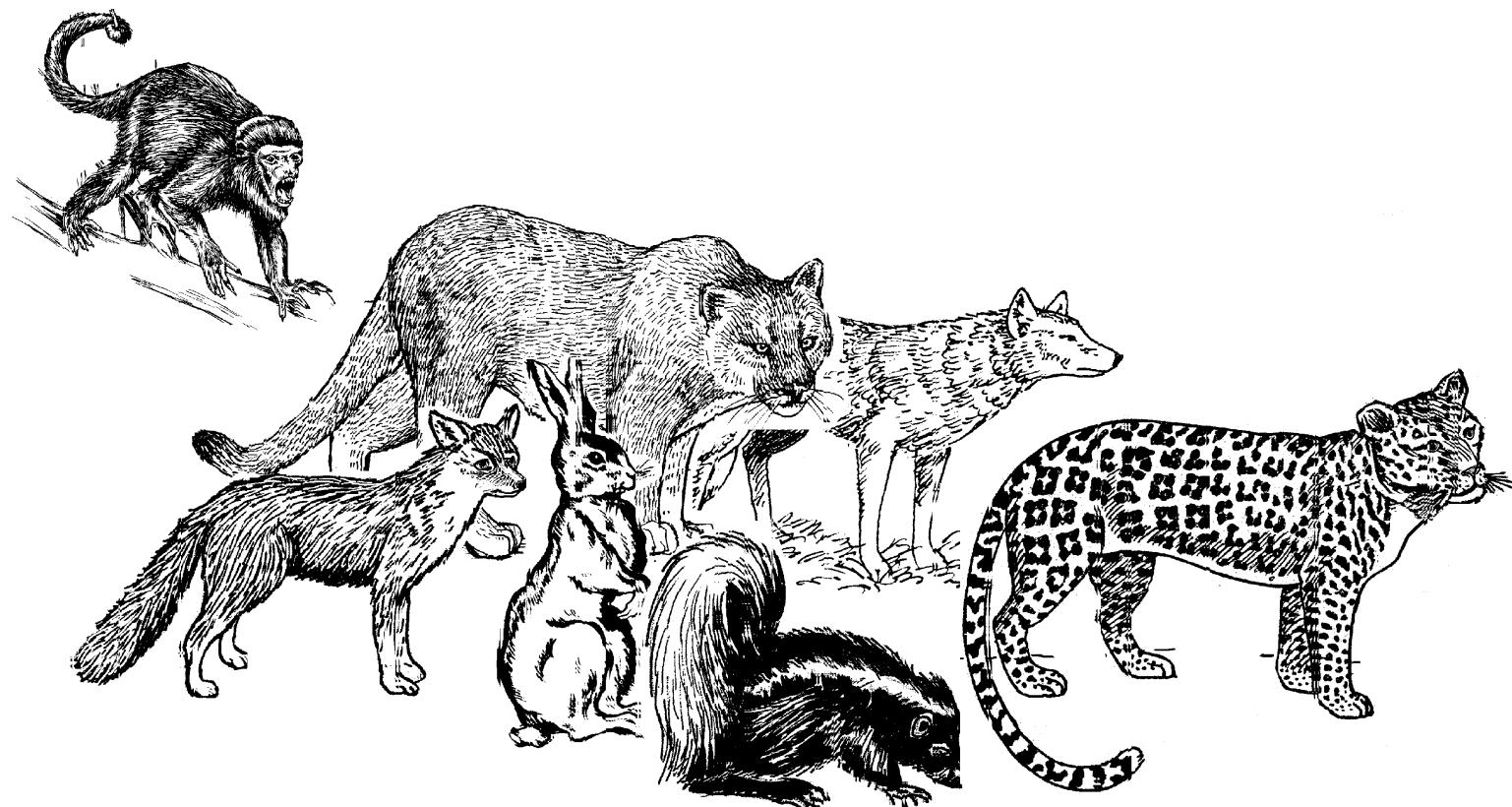
Mu talajuniy li ancha  
katalapaxto'pala'.



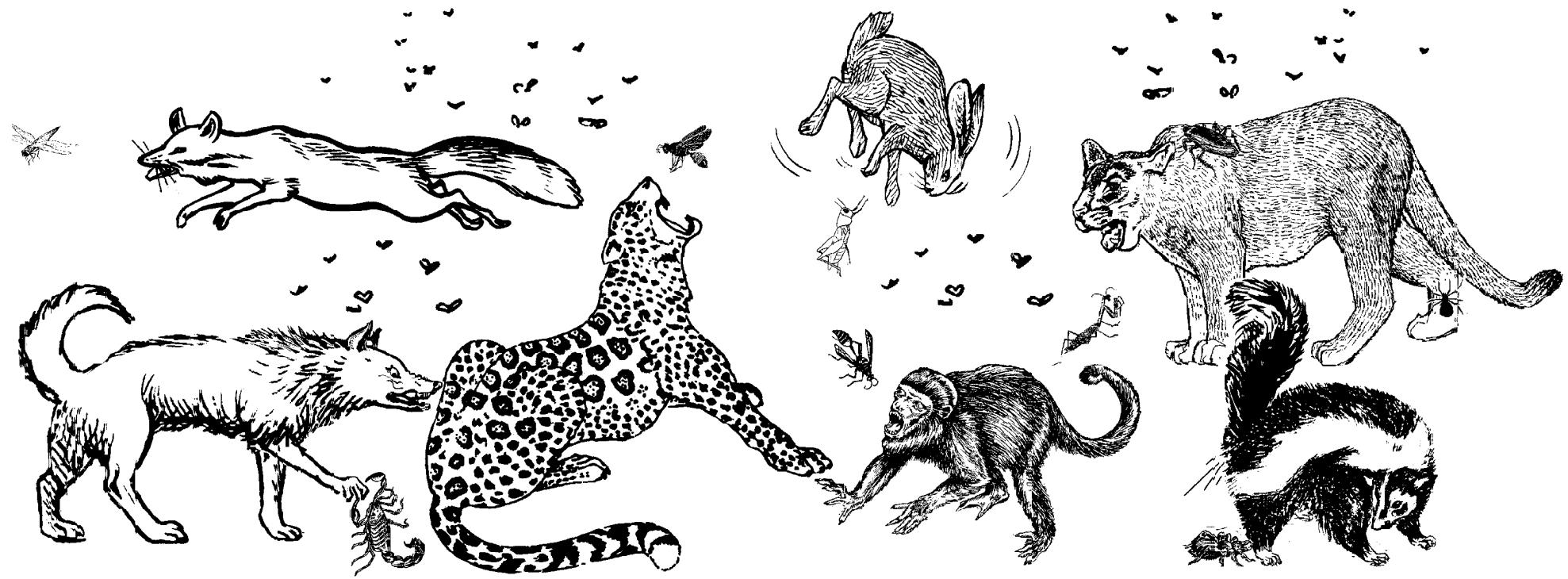
An Sele' jama'ayxto'lhicha an  
yu wa si xt'alakt'ikt'in chi  
jalhisakmiycha li katama'lasaya'.  
Yu'uncha tanajuniy li chun.



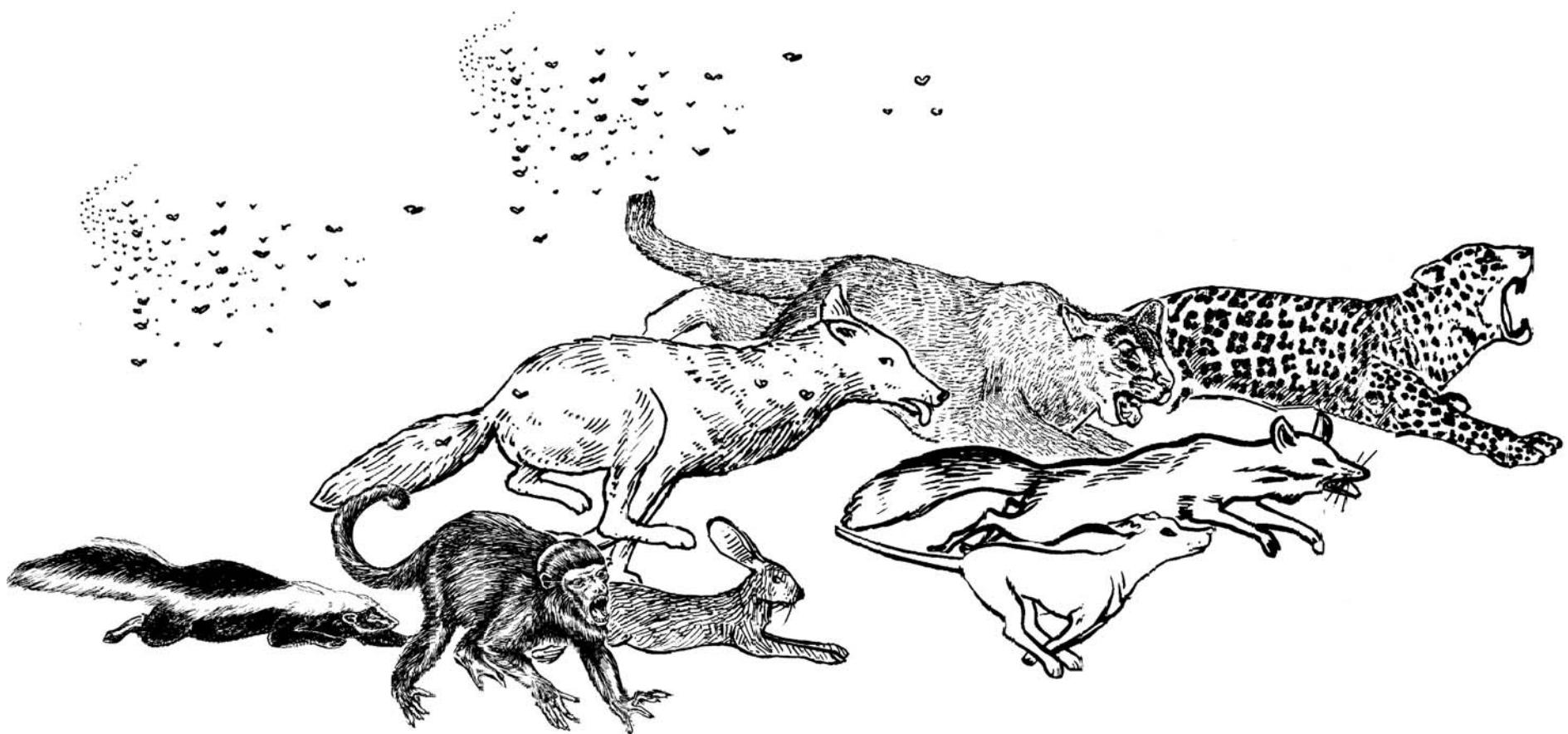
An Tigrej wachucha  
jama'ayxto'olhi an yu si  
ixt'alaj'ajin, chi jahlisakmiycha  
li layi katama'lasaya'.  
Yu'uncha tajuniy li chun.



Yu'uncha tamilhcha an tan  
tatamakajunta li katalapaxt'o'a'.



Talach'apachalhcha  
tsukulhcha jalakts'ak'amakani  
an laj'aya ma'tilin.



Chi mu ntucha talhitaya-niya, an yu ixtat'a'anta an Tigrej.

Pus talakats'alalhcha, wa lhwajajacha talakpukilht'asayi an laj'aya ma'tilin, pus lhajachalhcha an Sele'.